

Kërkesë për zbritje çmimi për kursin

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter					
Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)	von		bis		
Niveaustufe	<input type="checkbox"/> A1	<input type="checkbox"/> A2	<input type="checkbox"/> B1	<input type="checkbox"/> B2	<input type="checkbox"/> Alphabetisierung
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen					
Ansprechperson Sprachschule					
E-Mail der Ansprechperson					

Të mbushet nga pjesëmarrësja/pjesëmarrësi e/i kursit: Të dhënat për personin

Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Mbiemri Name			Emri Vorname		
Gjinia Geschlecht	<input type="checkbox"/> femërore - weiblich <input type="checkbox"/> mashkullore - männlich		Gjendja civile: Zivilstand	<input type="checkbox"/> beqar/e - ledig <input type="checkbox"/> i/e ve- verwitwet <input type="checkbox"/> i/e martuar - verheiratet <input type="checkbox"/> me partneritet të regjistruar- eingetragene Partnerschaft	
Statusi i qëndrimit: Aufenthaltsstatus	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> Zvicerran/e - Schweizer/in <input type="checkbox"/> Status tjetër - Anderer Status		Adresa Adresse		
Kodi postar Postleitzahl			vendbanimi Wohnort		
Numri i sigurimit shoqëror Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr					

Kushtet për ulje çmimi

Voraussetzungen für Vergünstigungen

A paguhet kursi juaj i alfabetizimit respektivisht i gjermanishtes nga një ent tjetër? (p.sh Zyra e Çështjeve Sociale, AHV-IV-Enti i Pensioneve, RAV, punëdhënësi)
Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

☐ Po - Ja
☐ Jo - Nein

Sa të larta janë të ardhurat tuaja të tatueshme?
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Për persona të vetëm
Für Einzelpersonen

Për çifte të martuara/Për persona me një (disa) fëmijë nën moshën 18-vjeçare
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18 Jahren

☐ Deri CHF 60'000 - Bis CHF 60'000
☐ Mbi CHF 60'000 - Über CHF 60'000

☐ Deri CHF 80'000 - Bis CHF 80'000
☐ Mbi CHF 80'000 - Über CHF 80'000

A keni një pasuri të tatueshme prej më shumë se CHF 50'000?
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

☐ Po - Ja
☐ Jo - Nein

Shënim: Për persona me detyrim për tatimin në burim dhe për persona pa vlerësim tatimor llogariten 75% të të ardhurave vjetore bruto si të ardhura të tatueshme.

Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steueranmeldung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

Detyra e të qenit prezent

Jam informuar, që duhen ndjekur të paktën 60 përqind të mësimëve dhe që do të zhvillohet një kontroll i prezencës. Në rastin e ndjekjes prej me pak se 60 përqind të kursit nuk do të ketë zbritje për mësim të tjera. Një kërkesë e re mund të parashtrohet jo më parë se pas 24 muajsh.

Anwesenheitspflicht

Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

☐ Po - Ja
☐ Jo - Nein

Vërtetimi dhe deklaratat e pajtimit të pjesëmarrësës së kursit resp. të pjesëmarrësit të kursit:

Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

Të dhëna sipas së vërtetës:

Unë i kam vënë re kushtet për marrjen e zbritjeve sipas informacionit «Mësoni gjermanisht» dhe vërtetoj me nënshkrimin tim, që të gjitha të dhënat janë korrekte dhe që unë i plotësoj kushtet. Jam në dijeni që, nëse jap të dhëna të rrema ose të paplota, kërkesa do të refuzohet ose do të kërkohet kthimi i zbritjeve tashme të paguara.

Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

Autorizimi për marrjen e të dhënave tatimore:

Për kontrollimin e zbritjeve kantonale për shpenzimet e kursit të gjermanishtes resp. të alfabetizimit, unë e autorizoj Zyrën për Çështje Sociale, që të marrë nga entet tatimore përkatëse informacionet e nevojshme (gjendjet e të ardhurave dhe të pasurisë).

Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

Autorizimi i transmetimit elektronik të të dhënave

Unë jap miratimin tim, që Shkolla e Gjuhës dhe Enti për Çështje Sociale të përpunojnë kërkesën time me e-mail të pashifruar, megjithatë që mbrojtja e të dhënave është e kufizuar.

Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail ab-wickeln.

Për personat që banojnë në Flawil: Autorizimi për të transmetuar të dhëna elektronike në komunën e Flawil

Pajtohem që Zyra për Çështje Sociale mund ta përcjellë aplikacionin tim në komunën e Flawil për shqyrtimin e subvencioneve të mëtejshme.

Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Vendi: Ort	Data: Datum	Nënshkrimi: Unë deklaroj, që jam dakord me këto kushte Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden